



AVISOS

Noticias de la Real Biblioteca. N.º 6. Agosto-Octubre 96. Patrimonio Nacional.
Palacio Real. C/ Bailén, s/n. 28071 Madrid. Tel. 541 08 04 - Fax 541 21 72

TEXTOS RECUPERADOS

EL ARCHIVO DE PRENSA DE ALFONSO XIII Y OTROS DOCUMENTOS DE SU REINADO.

En el fondo manuscrito de la Real Biblioteca se encuentra una amplia colección documental correspondiente a los reinados de Alfonso XII y Alfonso XIII. Cuadernos escolares, informes sobre la educación del Príncipe, diarios de miembros de la Familia Real, etc., documentos todos ellos que permiten trazar la historia menos conocida de la figura del Rey y otros miembros de la Familia Real, la historia de sus hechos cotidianos.

En esta Sección de Textos Recuperados queremos llamar la atención de los investigadores sobre una parte de este fondo documental: el Archivo de Prensa de Alfonso XIII y las notas confidenciales enviadas a la regente María Cristina de Habsburgo. El primero comprende más de trescientos volúmenes y está formado por recortes de la prensa nacional e internacional. Por otra parte, las notas confidenciales de María Cristina de Habsburgo, la mayoría de ellas procedentes del Ministerio de Estado y suscritas por su ministro Moret, abordan cuestiones diversas, tales como las relaciones comerciales con Alemania, la Triple Alianza y el pacto de adhesión de España por el protocolo secreto de 1891, o los problemas derivados del decreto de unión de los agustinos españoles al General de la Orden con sede en Roma, etc.

En ambos casos se trata de una documentación seleccionada, que nos informa de los aspectos que el gobierno consideraba de incumbencia del Rey o, en su caso, de la Regente, y por otra parte, nos ofrece la imagen que estos dos personajes pueden construirse sobre el panorama político nacional e internacional a partir de esa selección de materiales.

VELÁZQUEZ DE SILVA (D. DIEGO), PINTOR / JUAN AGUSTÍN CEÁN BERMÚDEZ

El papel número 17 de la caja con signatura II/4056 contiene un texto con enmiendas, anotaciones marginales, tachaduras, etc., probablemente autógrafo de J.A. Ceán Bermúdez, que se corresponde parcialmente con el artículo relativo a Velázquez que figura en su *Diccionario histórico de los más ilustres profesores de bellas artes...*

Este texto, que nos aporta datos sobre la elaboración de este clásico *Diccionario*, es una de las piezas que se presenta al público en la Exposición "Ydioma Universal. Goya en la Biblioteca Nacional". En palabras de Elena Santiago, comisaria de la Exposición, que actualmente prepara un estudio apoyado en este documento, "el texto de Ceán Bermúdez añade datos al artículo que figura en el *Diccionario*, y nos facilita las siguientes informaciones: En primer lugar, el hecho de que Goya hace grabados a partir de cuadros de Velázquez pertenecientes a Ceán; en segundo lugar, nos indica los dibujos que estaban en posesión de Ceán y que sirvieron de base a los grabados; y, en tercer lugar, menciona dibujos de los cuales no se conocen los grabados correspondientes".

Por otra parte, esta caja de signatura II/4056 recoge otros materiales, que acompañaron a Zarco del Valle en su mesa de trabajo, relacionados con Velázquez. Entre otros: *Notas sobre Juan de Fonseca y Figueroa, Francisco de Rioja, Luis Pérez y Francisco de Calatayud, recogidas por Manuel Remón Zarco del Valle; Carta de William Sterling-Maxwell solicitando noticias bibliográficas; Certificado de defunción de Velázquez, expedido en 1867; Carta de Paul Lefort a Zarco del Valle en la que acusa recibo de las ilustraciones de Velázquez y solicita documentación, etc.*

En definitiva, toda una serie de documentos que muestran, además del trabajo del bibliotecario Zarco del Valle, cómo se elaboraron algunos de los mejores estudios del siglo pasado sobre el pintor Velázquez.

Dirigido por el profesor Pedro M. Cátedra y coordinado por Fernando Bouza, se desarrolló entre los días 7 y 11 de octubre la tercera parte del seminario de Historia de Libro, bajo el tema "Del manuscrito al impreso". En este curso se dieron cita un buen número de especialistas que participaron activamente con ideas de gran interés para determinar todas las instancias que median en el paso del manuscrito al impreso, desde la presentación de un original y las diligencias previas hasta el resultado impreso, pasando por las manipulaciones técnicas, decisiones editoriales, implicaciones del mercado, etc. En el primer bloque de ponencias, de lunes a miércoles, se plantearon cuestiones generales, y los dos días siguientes se abordaron dos casos particulares.

Los ponentes y temas tratados fueron los siguientes:

Roger Chartier: *La voz y el texto en los siglos XV-XVII*. Elisa Ruiz: *Arqueología del libro impreso*. Paolo Trovato: *Tra il manoscritto e la stampa. Esperienze di un filologo italiano*. Fernando Bouza: *¿Para qué imprimir?* Pablo Andrés Escapa, Elena Delgado Pascual, Arantxa Domingo Malvadi y J.L. Rodríguez Montederramo: *Estudio técnico sobre el paso del manuscrito al impreso*. María Luisa López-Vidriero: *Los clásicos en la imprenta del siglo XVIII*. Vicente Bécares: *Imprimir en griego en Salamanca en el siglo XVI*.

La última ponencia estuvo a cargo del profesor Francisco Rico, que puso de manifiesto la necesidad de una edición crítica del *Quijote* -en este momento en preparación-, y trató de reconstruir el original que sirvió para su composición. A través de los hábitos caligráficos de Cervantes postuló algunos de los errores que pasaron al impreso, restableciendo las lecturas originales.

I CONGRESO INTERNACIONAL A LINGUA GALEGA. HISTORIA E ACTUALIDADE.
16-20 DE SEPTIEMBRE DE 1996. SANTIAGO DE COMPOSTELA

Organizado por el Instituto da Lingua Galega, bajo la responsabilidad de Rosario Álvarez Blanco, Francisco Fernández Rei y Antón Santamarina, tuvo lugar en Santiago de Compostela el I Congreso Internacional sobre la Lengua Galega. Un total de diez conferencias plenarios y numerosas comunicaciones a cargo de destacados investigadores de diversas universidades y centros de investigación, en las que se abordó, desde múltiples enfoques (historia, gramática, sociolingüística, etc.) el devenir histórico de esta lengua, su situación actual y las previsiones de futuro.

La Real Biblioteca, que alberga el importante fondo documental procedente de la Biblioteca del Conde de Gondomar, estuvo presente con una comunicación leída por J.L. Rodríguez, en la que se dio noticia de la "Canción galega en loor de don Diego das Mariñas Parragués", de la que se conservan dos copias en un cancionero de los Siglos de Oro. Esta noticia sirvió de base a la cuestión de la decadencia de la lengua gallega en su modalidad escrita. Por su parte, también en el marco del gallego medio, el profesor Mariño Paz realizó una importante contribución a la biobibliografía del padre Martín Sarmiento.

La conferencia de clausura estuvo a cargo del director del ILGA, el profesor Antón Santamarina, que versó sobre los 25 años de este importante centro de investigación. En ella se señalaron los logros conseguidos y los proyectos en curso. El mencionado profesor destacó que el camino recorrido hasta el momento ha permitido cubrir las lagunas que el profesor Dámaso Alonso había advertido en sus estudios relativos a esta lengua.

ENCUADERNACIÓN E IDENTIFICACIÓN. DEL XVIII AL XX EN LA REAL BIBLIOTECA

El pasado 9 de julio la Real Biblioteca ofreció a los miembros de la Asociación para el Fomento de la Encuadernación de Arte (AFEDA) y personalidades relacionadas con el mundo del libro una amplia muestra de las encuadernaciones de los siglos XVIII al XX conservadas en este Centro.

El valor identificativo de la encuadernación fue el criterio que orientó la selección de las ciento seis piezas expuestas; en otras palabras: "La encuadernación, más allá de la defensa, asiste a la necesidad de autoafirmación y de autoestima de la persona. Diferencia, de entre lo múltiple de la imprenta, un solo ejemplar. Designa al hombre o a la entidad y los encuadra para el resto de la sociedad dentro de un ámbito. En ella se deja constancia de la pertenencia del libro y se señala el objeto como bien de un poseedor, el coleccionista, y como obra de un creador, el encuadernador".

La identificación personal y la identificación intelectual fueron los dos polos que configuraron el plan de la Exposición. Por otra parte, el Catálogo ilustrado, editado por la Real Biblioteca con motivo de la Muestra, se distribuye en cinco partes: Encuadernaciones heráldicas, temáticas, con cifra, con los cortes pintados y de lutos y bodas. En definitiva, con esta Exposición se pone de relieve que "la Real Biblioteca no sólo posee una de las colecciones de encuadernaciones más interesantes de Europa sino que, además, ha contado entre sus patronos y sus bibliotecarios con personas que a lo largo de más de doscientos años han demostrado su interés, su gusto y su conocimiento sobre ellas".

EL HIJO DE LA CUNA DE SEVILLA.
COMEDIA INÉDITA DE FINALES DEL SIGLO XVI.
EDICIÓN CRÍTICA POR MARÍA DEL VALLE OJEDA CALVO.
SEVILLA; KASSEL: UNIVERSIDAD; EDITION REICHENBERGER, 1996

Una de las piezas pertenecientes al fondo de manuscritos teatrales de la Real Biblioteca ha sido editada recientemente por María del Valle Ojeda Calvo. Se trata de la única copia conocida de la comedia *El hijo de la Cuna de Sevilla*, cuya descripción bibliográfica figura en el Catálogo que el hispanista Stefano Arata dedicó a este fondo de manuscritos teatrales, así como en el volumen I del *Catálogo de Manuscritos de la Real Biblioteca*.

En palabras de Mercedes de los Reyes Peña, autora del prólogo a la edición, "la publicación de esta pieza inédita queda sobradamente justificada más que por su valor literario y teatral, que puede ser discutible, porque con ella se añade un eslabón más a esa cadena, necesitada todavía de muchos otros, que conducirá al triunfo definitivo de la comedia nueva".

El amplio estudio introductorio aborda, entre otros aspectos, la crítica textual, la versificación, la técnica teatral, el género y la estructura interna de la obra. La edición del texto va acompañada de notas textuales a pie de página y notas filológicas al final.

DELICAT/KSYERROR
(DATA ENHANCEMENT FOR LIBRARY CATALOGUES):
UN NUEVO PROYECTO APOYADO POR LA CE PARA PROMOVER EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN
BIBLIOGRÁFICA EN EUROPA

Este proyecto, iniciativa de la CE, cuenta con la participación de las bibliotecas nacionales British Library, la Biblioteca Nacional y la Bibliothèqe Royale Albert I, así como el centro alemán de investigación Fraunhofer Gessellschaft y la Universidad de Granada, a través de su Departamento de Biblioteconomía y Documentación.

El consorcio DELICAT está coordinado y dirigido por la empresa Ifigenia Plus y está cofinanciado por el consolidado Programa de Aplicaciones Telemáticas del IV Programa Marco de I+D de la CE, en el área de *Tele-mática para Bibliotecas*.

El proyecto "consiste en la creación de un sistema experto capaz de detectar automáticamente errores existentes en los registros bibliográficos de los catálogos de bibliotecas". Esta aplicación, además de aumentar la cantidad de información disponible para los usuarios, tiene especial interés para el intercambio de recursos de información, especialmente rentable para agilizar el proceso de catalogación.

Este sistema experto identifica los registros bibliográficos defectuosos y así evita su incorporación a sus importadores. "Ello va a permitir a las bibliotecas actuar más eficazmente en el filtrado de los datos antes de que estos lleguen a los usuarios y reducir sensiblemente la cantidad de tareas de revisión retrospectiva requeridas".

Para información sobre DELICAT puede contactar con:
Belén Altuna
Directora del Proyecto, consultora externa para Ifigenia Plus.
Tel. 91-3194928.
Fax: 3195270.
e-mail: ifigeniplus@servicom.es

ISABEL BALSINDE:
UNA NUEVA ORIENTACIÓN PARA LA BIBLIOTECA DE LA FUE

Isabel Balsinde, coordinadora del Equipo de Catalogación de Impresos Antiguos de la Real Biblioteca, ha pasado a dirigir la Biblioteca de la Fundación Universitaria Española. Desde *Avisos* saludamos esta iniciativa de la FUE, ya que a través de la gestión de esta sólida profesional se obtendrá el conocimiento completo y científico de una magnífica colección hasta ahora insuficientemente incorporada al circuito de la investigación.

Concha Lois
Biblioteca Nacional

El origen de este *Diccionario*, que no es otro que la bibliografía sobre la imprenta en España, queda bien patente en toda la obra: podemos advertir a lo largo de ella que ningún estudio o investigación importante sobre la imprenta en España ha dejado de ser consultado y citado por el autor. Por eso, aunque hay que agradecer a Juan Delgado que nos presente esta obra en forma de diccionario para su más fácil manejo, es una historia y una bibliografía exhaustiva sobre la imprenta en España de los siglos XV al XVII.

Era verdaderamente necesario un repertorio de esta naturaleza. A la poco fiable lista de Barrantes o la incompleta de Gutiérrez del Caño no se había añadido hasta ahora ninguna relación de impresores con datos biográficos, salvo los Índices que incluyen casi todos los Catálogos recientes de impresos españoles, que aportan poco a los datos de lugar y fecha de impresión. La Biblioteca Nacional de París publicó en 1991 un repertorio de impresores con datos biográficos, pero los españoles apenas están representados en él. El trabajo de refundir, seleccionar, verificar en la medida de lo posible los datos de los diversos estudios y repertorios que tratan algún aspecto de la imprenta en España, no se había realizado hasta ahora. Por eso es tan importante contar con este instrumento de trabajo, que nos ofrece tanta y tan valiosa información. La investigación sobre la imprenta en España se verá muy favorecida, impulsada por esta obra, ya indispensable, aunque susceptible de ampliación.

El cuerpo del repertorio lo forma el Diccionario de los impresores que trabajaron en España, con entrada propia por cada impresor, aunque varios trabajen en el mismo taller. Todas las entradas están numeradas, y tras el nombre del impresor figuran el lugar y fecha de actividad (primera y última impresión realizada), los datos biográficos y profesionales y la bibliografía. Las viudas y los sucesores de los impresores aparecen bajo el apellido de estos, si no firman con su nombre. Los miembros de una misma familia se ordenan alfabéticamente bajo el apellido, y a veces se hace además una entrada para la familia entera. Las imprentas institucionales se ordenan por el nombre de la institución, y las anónimas por el lugar de impresión, por el título e incluso por la persona para la que se realiza la impresión.

Hay que destacar el rigor con que se ha elaborado el repertorio: en vista de las contradicciones y diferencias de unos autores a otros, siempre se cita la fuente de la que proceden los datos que no se pueden verificar. Rigor patente a la hora de establecer los nombres correctos de los impresores e indicar los lugares en que han trabajado y su recorrido a través de distintas ciudades. Un índice onomástico completa la lista de nombres y recoge todas las formas en que aparecen. En la introducción se explica con detalle la metodología utilizada.

En la biografía de los impresores se recogen, ordenan y relacionan todos los datos fiables, con referencia expresa a las fuentes, sobre las relaciones entre las imprentas, la complicada historia de los talleres a través de las vicisitudes de cada impresor, e incluso datos de impresores que no han figurado nunca con su nombre o de editores, libreros y otras profesiones relacionadas con la imprenta. Todas las autoridades en la historia del libro en España, desde los catálogos de impresores del siglo pasado hasta las más recientes investigaciones sobre la imprenta, sin olvidar a Norton o a Vindel, aparecen en este *Diccionario* con su interpretación de la historia de la imprenta. Al final de cada entrada se cita alguna obra notable del impresor. La bibliografía sobre cada impresor, abreviada, remite a una bibliografía exhaustiva sobre la imprenta en España que aparece después del *Diccionario*. Un índice de ciudades por orden alfabético presenta a los impresores que trabajan en ellas por orden cronológico de la primera obra impresa, y el índice onomástico recoge los nombres de personas y de ciudades citados en el *Diccionario*, con todas sus variantes.

El juego de negrita en los encabezamientos, cursiva en cada uno de los tres grupos en que se divide cada entrada y en los títulos, redonda en el cuerpo de la obra, y con distinto tamaño en la bibliografía, hace la consulta cómoda y grata. Una obra útil, fiable y bien editada que ya es imprescindible en nuestras mesas de trabajo, si bien, como todas las de estas características, está abierta a todas las aportaciones de la investigación sobre la historia del libro y la imprenta, que afortunadamente se están realizando en la actualidad. Esperamos que se continúe con la historia de los impresores de los siglos siguientes.

